

1	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΔΟΘΕΝΟΥΝΤΑ</b> one-beING-UN-FIRM one-being-infirm	<b>ΤΗ</b> to-THE	<b>ΠΙΣΤΕΙ</b> BELIEF faith	<b>ΠΡΟΣΛΑΜΒΑΝΕΘΕ</b> BE-YE-TOWARD-GETTING be-ye-taking-to !	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΕΙΣ</b> INTO	1. Him that is weak in the faith receive ye, [but] not to doubtful disputations.	
	ho t_Acc Sg m	de Conj	astheneO v_Pres Act Ptcp Acc Sg m	ho t_Dat Sg f	pistis n_Dat Sg f	proslambanomai v_Pres Mid Imp 2 Pl	mE Part Neg	eis Prep		
	<b>ΔΙΑΚΡΙΣΙΣ</b> THRU-JUDGING discrimination		<b>ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΩΝ</b> OF-THRU-accounts of-reasonings							
	diakrisis n_Acc Pl f		dialogismos n_Gen Pl m							
2	<b>ΟΣ</b> WHO	<b>ΜΕΝ</b> INDEED	<b>ΠΙΣΤΕΥΕΙ</b> IS-BELIEVING	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> TO-BE-EATING	<b>ΠΑΝΤΑ</b> ALL	<b>Ο</b> THE-one	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΔΟΘΕΝΩΝ</b> beING-UN-FIRM being-weak	2 For one believeth that he may eat all things: another, who is weak, eateth herbs.	
	hos pr Nom Sg m	men Part	pisteuO v_Pres Act Ind 3 Sg	esthiO v_2Aor Act Inf	pas a_Acc Pl n	ho t_Nom Sg m	de Conj	astheneO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m		
	<b>ΛΑΧΑΝΑ</b> GREENS		<b>ΕΘΙΕΙ</b> IS-EATING							
	lachanon n_Acc Pl n		esthiO v_Pres Act Ind 3 Sg							
3	<b>Ο</b> THE	<b>ΕΘΙΩΝ</b> one-EATING	<b>ΤΟΝ</b> THE-one	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΕΘΙΟΝΤΑ</b> EATING	<b>ΜΗ</b> NO	3 Let not him that eateth despise him that eateth not; and let not him which eateth not judge him that eateth: for God hath received him.			
	ho t_Nom Sg m	esthiO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	ho t_Acc Sg m	mE Part Neg	esthiO v_Pres Act Ptcp Acc Sg m	mE Part Neg				
	<b>ΕΞΟΥΘΕΝΕΙΤΩ</b> LET-him-BE-scornING let-him-be-scorning !	<b>Ο</b> THE-one	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΕΘΙΩΝ</b> EATING	<b>ΤΟΝ</b> THE-one	<b>ΕΘΙΟΝΤΑ</b> EATING			
	exoutheneO v_Pres Act Imp 3 Sg	ho t_Nom Sg m	de Conj	mE Part Neg	esthiO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	ho t_Acc Sg m	esthiO v_Pres Act Ptcp Acc Sg m			
	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΚΡΙΝΕΤΩ</b> LET-him-BE-JUDGING let-him-be-judging !	<b>Ο</b> THE	<b>ΘΕΟΣ</b> God	<b>ΓΑΡ</b> for	<b>ΑΥΤΟΝ</b> him	<b>ΠΡΟΣΕΛΑΒΕΤΟ</b> TOWARD-GOT took-to			
	mE Part Neg	krinO v_Pres Act Imp 3 Sg	ho t_Nom Sg m	theos n_Nom Sg m	gar Conj	autos pp Acc Sg m	proslambanomai v_2Aor Mid Ind 3 Sg			
4	<b>ΣΥ</b> YOU	<b>ΤΙΣ</b> ANY who	<b>ΕΙ</b> ARE	<b>Ο</b> THE	<b>ΚΡΙΝΩΝ</b> one-JUDGING	<b>ΑΛΛΟΤΡΙΟΝ</b> other-placed another's	4 Who art thou that judgest another man's servant? to his own master he standeth or falleth. Yea, he shall be holden up: for God is able to make him stand.			
	su pp 2 Nom Sg	tis pi Nom Sg m	eimi v_Pres vxx Ind 2 Sg	ho t_Nom Sg m	krinO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	allotrios a_Acc Sg m				
	<b>ΟΙΚΕΤΗΝ</b> domestic-(servant) domestic	<b>ΤΩ</b> to-THE	<b>ΙΔΙΩ</b> OWN	<b>ΚΥΡΙΩ</b> Master Lord	<b>ΣΤΗΚΕΙ</b> he-IS-STANDING-firm he-is-standing	<b>Η</b> OR	<b>ΠΙΠΤΕΙ</b> he-IS-FALLING			
	oiketEs n_Acc Sg m	ho t_Dat Sg m	idios a_Dat Sg m	kurios n_Dat Sg m	stEko v_Pres Act Ind 3 Sg	E Part	pipto v_Pres Act Ind 3 Sg			
	<b>ΣΤΑΘΗΣΕΤΑΙ</b> he-SHALL-BE-BEING-STOOD he-shall-be-standing	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΔΥΝΑΤΕΙ</b> IS-ABLE is-being-able	<b>ΓΑΡ</b> for	<b>Ο</b> THE	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> Master Lord	<b>ΣΤΗΘΑΙ</b> TO-STAND to-make-stand	<b>ΑΥΤΟΝ</b> him		
	histEmi v_Fut Pas Ind 3 Sg	de Conj	dunateO v_Pres Act Ind 3 Sg	gar Conj	ho t_Nom Sg m	kurios n_Nom Sg m	histEmi v_Aor Act Inf	autos pp Acc Sg m		
5	<b>ΟΣ</b> WHO which	<b>ΜΕΝ</b> INDEED	[ <b>ΓΑΡ</b> ] for	<b>ΚΡΙΝΕΙ</b> IS-JUDGING	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> DAY	<b>ΠΑΡ</b> BESIDE	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> DAY	<b>ΟΣ</b> WHO which	<b>ΔΕ</b> YET	5 One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day [alike]. Let every man be fully persuaded in his own mind.
	hos pr Nom Sg m	men Part	gar Conj	krinO v_Pres Act Ind 3 Sg	hEmera n_Acc Sg f	para Prep	hEmera n_Acc Sg f	hos pr Nom Sg m	de Conj	
	<b>ΚΡΙΝΕΙ</b> IS-JUDGING	<b>ΠΑΣΑΝ</b> EVERY	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> DAY	<b>ΕΚΑΣΤΟΣ</b> EACH	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΩ</b> THE	<b>ΙΔΙΩ</b> OWN	<b>ΝΟΙ</b> MIND		
	krinO v_Pres Act Ind 3 Sg	pas a_Acc Sg f	hEmera n_Acc Sg f	hekastos a_Nom Sg m	en Prep	ho t_Dat Sg m	idios a_Dat Sg m	nous n_Dat Sg m		
	<b>ΠΛΗΡΟΦΟΡΕΙΣΘΩ</b> LET-BE-belING-FULL-worn let-him-be-being-fully-assured !									
	plErophoreO v_Pres Pas Imp 3 Sg									

6 **Ο** **ΦΡΟΝΩΝ** **ΤΗΝ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΦΡΟΝΕΙ** **ΚΑΙ**  
**THE** **one-belING-DISPOSed-to** **THE** **DAY** **to-Master** **he-IS-belING-DISPOSed** **AND**  
 ho phroneO ho hEmera kurios phroneO kai  
 t\_ Nom Sg m v\_ Pres Act Ptcp Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f n\_ Dat Sg m v\_ Pres Act Ind 3 Sg t\_ Dat Sg m Conj

6 He that regardeth the day, regardeth [it] unto the Lord; and he that regardeth not the day, to the Lord he doth not regard [it]. He that eateth, eateth to the Lord, for he giveth God thanks; and he that eateth not, to the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

**Ο** **ΕΧΘΙΩΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΕΧΘΙΕΙ** **ΕΥΧΑΡΙΣΤΕΙ** **ΓΑΡ** **ΤΩ**  
**THE-one** **EATING** **to-Master** **he-IS-EATING** **he-IS-thankING** **for** **to-THE**  
 ho esthiO kurios esthiO eucharisteO gar ho  
 t\_ Nom Sg m v\_ Pres Act Ptcp Nom Sg m n\_ Dat Sg m v\_ Pres Act Ind 3 Sg v\_ Pres Act Ind 3 Sg Conj t\_ Dat Sg m

**ΘΕΩ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΜΗ** **ΕΧΘΙΩΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΟΥΚ** **ΕΧΘΙΕΙ** **ΚΑΙ**  
**God** **AND** **THE-one** **NO** **EATING** **to-Master** **NOT** **IS-EATING** **AND**  
 theos kai ho mE esthiO kurios ou esthiO kai  
 n\_ Dat Sg m Conj t\_ Nom Sg m Part Neg v\_ Pres Act Ptcp Nom Sg m n\_ Dat Sg m Part Neg v\_ Pres Act Ind 3 Sg Conj

**ΕΥΧΑΡΙΣΤΕΙ** **ΤΩ** **ΘΕΩ**  
**IS-thankING** **to-THE** **God**  
 eucharisteO ho theos  
 v\_ Pres Act Ind 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m

7 **ΟΥΔΕΙΣ** **ΓΑΡ** **ΗΜΩΝ** **ΕΑΥΤΩ** **ΖΗ** **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΕΑΥΤΩ**  
**NOT-YET-ONE** **for** **OF-US** **to-self** **IS-LIVING** **AND** **NOT-YET-ONE** **to-self**  
 oudeis gar egO heautou zaO kai oudeis heautou  
 a\_ Nom Sg f Conj pp 1 Gen Pl pf 3 Dat Sg m v\_ Pres Act Ind 3 Sg Conj a\_ Nom Sg f pf 3 Dat Sg m

7 For none of us liveth to himself, and no man dieth to himself.

**ΑΠΟΘΗΝΚΕΙ**  
**IS-FROM-DYING**  
**is-dying**  
 apothnEskO  
 v\_ Pres Act Ind 3 Sg

8 **ΕΑΝ** **ΤΕ** **ΓΑΡ** **ΖΩΜΕΝ** **ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΖΩΜΕΝ** **ΕΑΝ** **ΤΕ**  
**IF-EVER** **BESIDES** **for** **WE-MAY-BE-LIVING** **to-THE** **Master** **WE-ARE-LIVING** **IF-EVER** **BESIDES**  
 ean te gar zaO ho kurios zaO ean te  
 Cond Part Conj v\_ Pres Act Sub 1 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m v\_ Pres Act Ind 1 Pl Cond Part

8 For whether we live, we live unto the Lord; and whether we die, we die unto the Lord: whether we live therefore, or die, we are the Lord's.

**ΑΠΟΘΗΝΚΩΜΕΝ** **ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΑΠΟΘΗΝΚΟΜΕΝ** **ΕΑΝ** **ΤΕ** **ΟΥΝ**  
**WE-MAY-BE-FROM-DYING** **to-THE** **Master** **WE-ARE-FROM-DYING** **IF-EVER** **BESIDES** **THEN**  
 apothnEskO ho kurios apothnEskO ean te oun  
 v\_ Pres Act Sub 1 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m v\_ Pres Act Ind 1 Pl Cond Part Conj

**ΖΩΜΕΝ** **ΕΑΝ** **ΤΕ** **ΑΠΟΘΗΝΚΩΜΕΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΜΕΝ**  
**WE-MAY-BE-LIVING** **IF-EVER** **BESIDES** **WE-MAY-BE-FROM-DYING** **OF-THE** **Master** **WE-ARE**  
 zaO ean te apothnEskO ho kurios eimi  
 v\_ Pres Act Sub 1 Pl Cond Part v\_ Pres Act Sub 1 Pl t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m v\_ Pres vxx Ind 1 Pl

9 **ΕΙΣ** **ΤΟΥΤΟ** **ΓΑΡ** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΑΠΕΘΑΝΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΖΗCΕΝ** **ΙΝΑ** **ΚΑΙ** **ΝΕΚΡΩΝ**  
**INTO** **this** **for** **ANOINTED** **FROM-DIED** **AND** **LIVES** **THAT** **AND** **OF-DEAD-ones**  
 eis houtos gar christos apothnEskO kai zaO hina kai nekros  
 Prep pd Acc Sg n Conj n\_ Nom Sg m v\_ 2Aor Act Ind 3 Sg Conj v\_ Aor Act Ind 3 Sg Conj Conj a\_ Gen Pl m

9 For to this end Christ both died, and rose, and revived, that he might be Lord both of the dead and living.

**ΚΑΙ** **ΖΩΝΤΩΝ** **ΚΥΡΙΕΥCH**  
**AND** **LIVING-ones** **He-SHOULD-BE-masterING**  
**of-living-ones** **he-should-be-lording**  
 kai zaO kurieuO  
 Conj v\_ Pres Act Ptcp Gen Pl m v\_ Aor Act Sub 3 Sg

10 **CΥ** **ΔΕ** **ΤΙ** **ΚΡΙΝΕΙC** **ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ** **CΟΥ** **Η** **ΚΑΙ** **CΥ**  
**YOU** **YET** **ANY** **ARE-JUDGING** **THE** **brother** **OF-YOU** **OR** **AND** **YOU**  
 su de tis krinO ho adelphos su E kai su  
 pp 2 Nom Sg Conj pi Acc Sg n v\_ Pres Act Ind 2 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg Part Conj pp 2 Nom Sg

10 But why dost thou judge thy brother? or why dost thou set at nought thy brother? for we shall all stand before the judgment seat of Christ.

**ΤΙ** **ΕΞΟΥΘΕΝΕΙC** **ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ** **CΟΥ** **ΠΑΝΤΕC** **ΓΑΡ**  
**ANY** **ARE-scornING** **THE** **brother** **OF-YOU** **ALL** **for**  
 tis exoutheneO ho adelphos su pas gar  
 pi Acc Sg n v\_ Pres Act Ind 2 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg a\_ Nom Pl m Conj

	<b>ΠΑΡΑΣΤΗCOMΘΑ</b> WE-SHALL-BE-being-BESIDE-STOOD we-shall-be-being-presented paristEmi v_ Fut midD Ind 1 Pl	<b>ΤΩ</b> to-THE ho t_ Dat Sg n	<b>ΒΗΜΑΤΙ</b> platform dais bEma n_ Dat Sg n	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> God theos n_ Gen Sg m					
11	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> it-HAS-been-WRITTEN graphO v_ Perf Pas Ind 3 Sg	<b>ΓΑΡ</b> for gar Conj	<b>ΖΩ</b> AM-LIVING zaO v_ Pres Act Ind 1 Sg	<b>ΕΓΩ</b> I egO pp 1 Nom Sg	<b>ΛΕΓΕΙ</b> IS-sayiNG legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> Master Lord kurios n_ Nom Sg m	<b>ΟΤΙ</b> that hoti Conj	<b>ΕΜΟΙ</b> to-ME egO pp 1 Dat Sg	11 For it is written, [As] I live, saith the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God.	
	<b>ΚΑΜΨΕΙ</b> SHALL-BE-BOWING kamtO v_ Fut Act Ind 3 Sg	<b>ΠΑΝ</b> EVERY pas a_ Nom Sg n	<b>ΓΟΝΥ</b> KNEE gonu n_ Nom Sg n	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΠΑΣΑ</b> EVERY pas a_ Nom Sg f	<b>ΓΛΩΣΣΑ</b> TONGUE glOssa n_ Nom Sg f	<b>ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΕΤΑΙ</b> SHALL-BE-OUT-avowING shall-be-acclaiming exomologeO v_ Fut Mid Ind 3 Sg	<b>ΤΩ</b> to-THE ho t_ Dat Sg m		
	<b>ΘΕΩ</b> God theos n_ Dat Sg m									
12	<b>ΑΡΑ</b> CONSEQUENTLY ara Part	[ <b>ΟΥΝ</b> ] THEN oun Conj	<b>ΕΚΑΣΤΟΣ</b> EACH hekastos a_ Nom Sg m	<b>ΗΜΩΝ</b> OF-US egO pp 1 Gen Pl	<b>ΠΕΡΙ</b> ABOUT peri Prep	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> self heautou pf 3 Gen Sg m	<b>ΛΟΓΟΝ</b> saying account logos n_ Acc Sg m	<b>ΔΩΣΕΙ</b> SHALL-BE-GIVING didOmi v_ Fut Act Ind 3 Sg	12 So then every one of us shall give account of himself to God.	
	[ <b>ΤΩ</b> ] to-THE ho t_ Dat Sg m	[ <b>ΘΕΩ</b> ] God theos n_ Dat Sg m								
13	<b>ΜΗΚΕΤΙ</b> NO-NOT-STILL by-no-means-still mEketi Adv	<b>ΟΥΝ</b> THEN oun Conj	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> one-another allEIOn pc Acc Pl m	<b>ΚΡΙΝΩΜΕΝ</b> WE-SHOULD-BE-JUDGING krinO v_ Pres Act Sub 1 Pl	<b>ΑΛΛΑ</b> but alla Conj	<b>ΤΟΥΤΟ</b> this houtos pd Acc Sg n	<b>ΚΡΙΝΑΤΕ</b> JUDGE-YE judge-ye ! krinO v_ Aor Act Imp 2 Pl		13 Let us not therefore judge one another any more: but judge this rather, that no man put a stumblingblock or an occasion to fall in [his] brother's way.	
	<b>ΜΑΛΛΟΝ ΤΟ</b> RATHER THE mallon Adv ho t_ Acc Sg n	<b>ΜΗ</b> NO mE Part Neg	<b>ΤΙΘΕΝΑΙ</b> TO-PLACE tithEmi v_ Pres Act Inf	<b>ΠΡΟΣΚΟΜΜΑ</b> TOWARD-STRIKE stumbling-block proskomma n_ Acc Sg n	<b>ΤΩ</b> to-THE ho t_ Dat Sg m	<b>ΑΔΕΛΦΩ</b> brother adelphos n_ Dat Sg m	<b>Η</b> OR E Part	<b>ΣΚΑΝΔΑΛΟΝ</b> SNARE skandalon n_ Acc Sg n		
14	<b>ΟΙΔΑ</b> I-HAVE-PERCEIVED oida v_ Perf Act Ind 1 Sg	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΠΕΠΕΙΣΜΑΙ</b> I-HAVE-been-PERSUADED peithO v_ Perf Pas Ind 1 Sg	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΚΥΡΙΩ</b> Master Lord kurios n_ Dat Sg m	<b>ΙΗΣΟΥ</b> JESUS iEsous n_ Dat Sg m	<b>ΟΤΙ</b> that hoti Conj	<b>ΟΥΔΕΝ</b> NOT-YET-ONE nothing oudeis a_ Nom Sg n	14 I know, and am persuaded by the Lord Jesus, that [there is] nothing unclean of itself: but to him that esteemeth any thing to be unclean, to him [it is] unclean.	
	<b>ΚΟΙΝΟΝ</b> COMMON contaminating koinos a_ Nom Sg n	<b>ΔΙ</b> THRU through dia Prep	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> self heautou pf 3 Gen Sg m	<b>ΕΙ</b> IF ei Cond	<b>ΜΗ</b> NO mE Part Neg	<b>ΤΩ</b> to-THE ho t_ Dat Sg m	<b>ΛΟΓΙΖΟΜΕΝΩ</b> one-accountiNG one-counting logizomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Dat Sg m	<b>ΤΙ</b> ANY anything tis px Acc Sg n		
	<b>ΚΟΙΝΟΝ</b> COMMON contaminating koinos a_ Acc Sg n	<b>ΕΙΝΑΙ</b> TO-BE to-be eimi v_ Pres vxx Inf	<b>ΕΚΕΙΝΩ</b> to-that-one ekeinos pd Dat Sg m	<b>ΚΟΙΝΟΝ</b> COMMON contaminating koinos a_ Nom Sg n						
15	<b>ΕΙ</b> IF ei Cond	<b>ΓΑΡ</b> for gar Conj	<b>ΔΙΑ</b> THRU because-of dia Prep	<b>ΒΡΩΜΑ</b> FOOD brOma n_ Acc Sg n	<b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> brother adelphos n_ Nom Sg m	<b>COY</b> OF-YOU su pp 2 Gen Sg	<b>ΛΥΠΕΙΤΑΙ</b> IS-SORROWING lupeO v_ Pres Pas Ind 3 Sg	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> NOT-STILL ouketi Adv	15 But if thy brother be grieved with [thy] meat, now walkest thou not charitably. Destroy not him with thy meat, for whom Christ died.
	<b>ΚΑΤΑ</b> according-to kata Prep	<b>ΑΓΑΠΗΝ</b> LOVE agapE n_ Acc Sg f	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΣ</b> YOU-ARE-ABOUT-TREADING you-are-walking peripateO v_ Pres Act Ind 2 Sg	<b>ΜΗ</b> NO mE Part Neg	<b>ΤΩ</b> to-THE ho t_ Dat Sg n	<b>ΒΡΩΜΑΤΙ</b> FOOD brOma n_ Dat Sg n	<b>COY</b> OF-YOU su pp 2 Gen Sg	<b>ΕΚΕΙΝΟΝ</b> that-one ekeinos pd Acc Sg m		

**ΔΠΟΛΛΥΕ** **ΥΠΕΡ** **ΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΔΠΘΘΑΝΕΝ**  
 BE-destroyING **OVER** **WHOM** **ANOINTED** **FROM-DIED**  
 be-you-destroying ! for-the-sake-of \_\_\_\_\_ Christ \_\_\_\_\_ died  
 apollumi huper hos christos apothnEskO  
 v\_Pres Act Imp 2 Sg Prep pr Gen Sg m n\_Nom Sg m v\_2Aor Act Ind 3 Sg

16 **ΜΗ** **ΒΛΑΣΦΗΜΕΙΘΩ** **ΟΥΝ** **ΥΜΩΝ** **ΤΟ** **ΑΓΑΘΟΝ**  
 NO **LET-BE-beING-HARM-AVERRED** **THEN** **OF-YOUϋ** **THE** **GOOD**  
 let-it-be-being-calumniated ! \_\_\_\_\_ of-ye \_\_\_\_\_  
 mE blasphemEo oun su ho agathos  
 Part Neg v\_Pres Pas Imp 3 Sg Conj pp 2 Gen Pl t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n

16 Let not then your good be evil spoken of:

17 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΒΡΩCIC** **ΚΑΙ**  
 NOT **for** **IS** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God** **FEEDing** **AND**  
 \_\_\_\_\_ **FOOD** \_\_\_\_\_  
 ou gar eimi ho basileia ho theos brOsis kai  
 Part Neg Conj v\_Pres vxx Ind 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Nom Sg f Conj

17 For the kingdom of God is not meat and drink; but righteousness, and peace, and joy in the Holy Ghost.

**ΠΟCIC** **ΑΛΛΑ** **ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ** **ΚΑΙ** **ΕΙΡΗΝΗ** **ΚΑΙ** **ΧΑΡΑ** **ΕΝ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΑΓΙΩ**  
 DRINKing **but** **JUSTIce** **AND** **PEACE** **AND** **JOY** **IN** **spirit** **HOLY**  
 drink \_\_\_\_\_ righteousness \_\_\_\_\_  
 posis alla dikaiosunE kai eirEnE kai chara en pneuma hagios  
 n\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f Prep n\_Dat Sg n a\_Dat Sg n

18 **Ο** **ΓΑΡ** **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΔΟΥΛΕΥΩΝ** **ΤΩ** **ΧΡΙCΤΩ** **ΕΥΑΡΕCΤΟC**  
 THE-one **for** **IN** **this** **SLAVING** **to-THE** **ANOINTED** **WELL-PLEASing**  
 \_\_\_\_\_ Christ \_\_\_\_\_  
 ho gar en houtos douleuO ho christos euarestos  
 t\_Nom Sg m Conj Prep pd Dat Sg m v\_Pres Act Ptcp Nom Sg m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m a\_Nom Sg m

18 For he that in these things serveth Christ [is] acceptable to God, and approved of men.

**ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΚΑΙ** **ΔΟΚΙΜΟC** **ΤΟΙC** **ΑΝΘΡΩΠΟΙC**  
 to-THE **God** **AND** **tested** **to-THE** **humans**  
 attested \_\_\_\_\_  
 ho theos kai dokimos ho anthrOpos  
 t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Conj a\_Nom Sg m t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m

19 **ΑΡΑ** **ΟΥΝ** **ΤΑ** **ΤΗC** **ΕΙΡΗΝΗC** **ΔΙΩΚΩΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΤΗC**  
 CONSEQUENTLY **THEN** **THE** **OF-THE** **PEACE** **WE-SHOULD-BE-CHASING** **AND** **THE** **OF-THE**  
 \_\_\_\_\_ **the (p)** \_\_\_\_\_ **we-should-be-pursuing** \_\_\_\_\_ **the (p)** \_\_\_\_\_  
 ara oun ho ta theC eirEnE diOkO kai ho theC  
 Part Conj t\_Acc Pl n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f v\_Pres Act Sub 1 Pl Conj t\_Acc Pl n t\_Gen Sg f

19 Let us therefore follow after the things which make for peace, and things wherewith one may edify another.

**ΟΙΚΟΔΟΜΗC** **ΤΗC** **ΕΙC** **ΑΛΛΗΛΟΥC**  
 HOME-BUILDing **OF-THE** **INTO** **one-another**  
 edification \_\_\_\_\_  
 oikodomE ho eis allElOn  
 n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f Prep pc Acc Pl m

20 **ΜΗ** **ΕΝΕΚΕΝ** **ΒΡΩΜΑΤΟC** **ΚΑΤΑΛΥΕ** **ΤΟ** **ΕΡΓΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 NO **on-account** **OF-FOOD** **BE-YOU-DOWN-LOOSING** **THE** **work** **OF-THE** **God**  
 be-you-demolishing ! \_\_\_\_\_  
 mE heneka brOma kataluO ho ergon ho theos  
 Part Neg Adv n\_Gen Sg n v\_Pres Act Imp 2 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m

20 For meat destroy not the work of God. All things indeed [are] pure; but [it is] evil for that man who eateth with offence.

**ΠΑΝΤΑ** **ΜΕΝ** **ΚΑΘΑΡΑ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΚΟΝ** **ΤΩ** **ΑΝΘΡΩΠΩ** **ΤΩ** **ΔΙΑ**  
 ALL **INDEED** **clean** **but** **EVIL** **to-THE** **human** **THE-one** **THRU**  
 \_\_\_\_\_ **through** \_\_\_\_\_  
 pas men katharos alla kakos ho anthrOpos ho dia  
 a\_Nom Pl n Part a\_Nom Pl n Conj a\_Nom Sg n t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m t\_Dat Sg m Prep

**ΠΡΟCΚΟΜΜΑΤΟC** **ΕCΘΙΟΝΤΙ**  
 TOWARD-STRIKE **EATING**  
 stumbling \_\_\_\_\_  
 proskomma esthiO  
 n\_Gen Sg n v\_Pres Act Ptcp Dat Sg m

21 **ΚΑΛΟΝ** **ΤΟ** **ΜΗ** **ΦΑΓΕΙΝ** **ΚΡΕΑ** **ΜΗΔΕ** **ΠΙΕΙΝ** **ΟΙΝΟΝ** **ΜΗΔΕ**  
 IDEAL **THE** **NO** **TO-BE-EATING** **MEATS** **NO-YET** **TO-BE-DRINKING** **WINE** **NO-YET**  
 \_\_\_\_\_  
 kalos ho mE esthiO kreas mEde pinO oinos mEde  
 a\_Nom Sg n t\_Nom Sg n Part Neg v\_2Aor Act Inf n\_Acc Pl n Conj v\_2Aor Act Inf n\_Acc Sg m Conj

21 [It is] good neither to eat flesh, nor to drink wine, nor [any thing] whereby thy brother stumbleth, or is offended, or is made weak.

**ΕΝ** **Ω** **Ο** **ΑΔΕΛΦΟC** **CΟΥ** **ΠΡΟCΚΟΠΤΕΙ**  
 IN **WHICH** **THE** **brother** **OF-YOU** **IS-TOWARD-STRIKING**  
 is-stumbling \_\_\_\_\_  
 en hos ho adelphos su proskoptO  
 Prep pr Dat Sg n t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 2 Gen Sg v\_Pres Act Ind 3 Sg

22	<b>ΕΥ</b> <b>YOU</b>	<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> <b>BELIEF</b> <i>faith</i>	[ <b>ΗΝ</b> <b>WHICH</b> ]	<b>ΕΧΕΙΣ</b> <b>YOU-ARE-HAVING</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> <b>according-to</b>	<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> <b>YOURself</b>	<b>ΕΧΕ</b> <b>BE-YOU-HAVING</b> <i>be-you-having!</i>	
	su pp 2 Nom Sg	pistis n_ Acc Sg f	hos pr Acc Sg f	echO v_ Pres Act Ind 2 Sg	kata Prep	seautou pf 3 Acc Sg m	echO v_ Pres Act Imp 2 Sg	
	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> <b>IN-VIEW</b> <i>in-sight</i>	<b>ΤΟΥ</b> <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> <b>God</b>	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΣ</b> <b>HAPPY</b>	<b>Ο</b> <b>THE-one</b>	<b>ΜΗ</b> <b>NO</b>	<b>ΚΡΙΝΩΝ</b> <b>JUDGING</b>	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> <b>self</b>
	enOpion Adv	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	makarios a_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	mE Part Neg	krinO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	heautou pf 3 Acc Sg m
	<b>ΕΝ</b> <b>IN</b>	<b>Ω</b> <b>WHICH</b>	<b>ΔΟΚΙΜΑΖΕΙ</b> <b>he-IS-testING</b> <i>he-is-attesting</i>					
	en Prep	hos pr Dat Sg n	dokimazO v_ Pres Act Ind 3 Sg					

22 Hast thou faith? have [it] to thyself before God. Happy [is] he that condemneth not himself in that thing which he alloweth.

23	<b>Ο</b> <b>THE-one</b>	<b>ΔΕ</b> <b>YET</b>	<b>ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟΣ</b> <b>beING-THRU-JUDGED</b> <i>doubting</i>	<b>ΕΑΝ</b> <b>IF-EVER</b>	<b>ΦΑΓΗ</b> <b>he-MAY-BE-EATING</b>	<b>ΚΑΤΑΚΕΚΡΙΤΑΙ</b> <b>HAS-been-DOWN-JUDGED</b> <i>has-been-condemned</i>	<b>ΟΤΙ</b> <b>that</b>			
	ho t_ Nom Sg m	de Conj	diakrinO v_ Pres Mid Ptcp Nom Sg m	ean Cond	esthiO v_ 2Aor Act Sub 3 Sg	katakrinO v_ Perf Pas Ind 3 Sg	hoti Conj			
	<b>ΟΥΚ</b> <b>NOT</b>	<b>ΕΚ</b> <b>OUT</b>	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> <b>OF-BELIEF</b> <i>of-faith</i>	<b>ΠΑΝ</b> <b>EVERY</b> <i>everything</i>	<b>ΔΕ</b> <b>YET</b>	<b>Ο</b> <b>WHICH</b>	<b>ΟΥΚ</b> <b>NOT</b>	<b>ΕΚ</b> <b>OUT</b>	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> <b>OF-BELIEF</b> <i>of-faith</i>	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> <b>missing</b> <i>sin</i>
	ou Part Neg	ek Prep	pistis n_ Gen Sg f	pas a_ Nom Sg n	de Conj	hos pr Nom Sg n	ou Part Neg	ek Prep	pistis n_ Gen Sg f	hamartia n_ Nom Sg f
	<b>ΕΣΤΙΝ</b> <b>IS</b>									
	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg									

23 And he that doubteth is damned if he eat, because [he eateth] not of faith: for whatsoever [is] not of faith is sin.